



Édition – Diffusion

5-7, rue de l'École Polytechnique 75005 Paris

Tél. 01 40 46 79 20 (comptoir et renseignement libraires)

Fax 01 43 25 82 03 (commercial)



L'écriture dans le miroir de l'autre

Essai-théorie

Milagros Ezquerro

ISBN : 9782-343-05812-2 • 22€ • 224 pages

Collection Créations au féminin

Ce livre se situe dans le sillage d'une longue réflexion théorique et d'une non moins longue pratique analytique, dont le centre est le texte en général, le texte littéraire en particulier, avec une prédilection pour les littératures hispano-américaines écrites par les femmes. Un concept peut caractériser cette praxis : le *lirécrire*. Il signifie précisément l'indissoluble solidarité de la lecture et de l'écriture, et résume cette pratique que l'on appelle le plus souvent la critique littéraire. L'écriture dans le miroir c'est la lecture, mais la lecture dans le miroir c'est aussi l'écriture : nous sommes ici invités à un voyage sans fin, sur les pas d'Alice, à travers le miroir toujours plus fragmenté et multiplicateur de la littérature.

L'AUTEUR

Milagros Ezquerro, élève de l'École normale supérieure, agrégée d'espagnol, Docteur d'État, est Professeure émérite de littérature hispanoaméricaine à Paris-Sorbonne. Elle travaille sur la narration et le théâtre contemporains, ainsi que sur la théorie du texte. Elle a créé et dirigé des équipes de recherche de rayonnement international. Elle est auteure de nombreux ouvrages et articles sur les écrivains du « Boom » et la littérature contemporaine.

EXTRAIT

L'écriture dans le miroir de l'autre se veut l'expression de la structure profonde du texte : la co-présence de deux sujets en situation spéculaire. Les deux sujets sont à la fois totalement « autres » et indissolublement liés par le processus de création (production et réception) du texte, et ils occupent tour à tour la position alpha et la position oméga. Ils sont

Contact Service de promotion et de diffusion

Raphaële Lombard

5, rue de l'École polytechnique 75005 Paris

Tél. : 01 40 46 79 23

Courriel : raphael.lombard@harmattan.fr



www.facebook.com/Editions.Harmattan
twitter.com/HarmattanParis
www.youtube.com/user/harmattan

solidairement co-auteurs et co-récepteurs d'un objet à vocation sociale, construit à partir d'éléments hérités d'un patrimoine commun et inaliénable.

Le texte est le miroir dans lequel les deux sujets se reflètent, se reconnaissent et se perdent. C'est un labyrinthe mouvant et instable, comme la mémoire qui le construit. Mais il est aussi pérenne dans sa variabilité, comme le scintillement d'une étoile éteinte depuis plusieurs millions d'années.

Nous avons privilégié ici les textes écrits par des femmes, en considérant cette particularité, non pas comme un accident sans importance, mais comme l'un des éléments signifiants de l'idiotope alpha qui, en l'occurrence, trouve un écho dans l'idiotope oméga. La question du genre se pose également, de façon très prégnante, dans les textes de Pedro Lemebel et de Fernando Vallejo. Cette problématique ne transparaît pas seulement dans les histoires narrées et les personnages construits, mais aussi dans le traitement de la mémoire et du temps historique, dans l'insertion des personnages dans le tissu social sur le plan individuel, mais aussi dans la configuration globale d'une société nationale, voire de la société mondialisée, qui est un des thèmes prédominants dans les littératures très contemporaines.

TABLE DES MATIÈRES

Avant-propos

I Fragments sur le texte

Du texte et de ses environs

Blancs

Circulation du sens

Contextes : idiotope et sémiotope

De la traduction

De l'interprétation

Deux sujets du texte

Fonction de communication du texte

Idiotope A

Idiotope Ω

Indetermination

Investissement sémiologique de

l'idiotope A

Lectures

Multiplicité du texte

Palimpsestes

Processus de production

Processus d'observation

Sémiotope du texte

Sujet A

Le sujet Ω

Systèmes auto-organiseurs

Références

Index de quelques notions

II Éléments de théorie

La critique est-elle / a-t-elle un genre ?

Éléments de théorie ramondienne

Zone de contacts : Ciudad Juarez

III Au fil des textes

Mon frère, ma sœur, mon amour

(Jorge Isaacs, Juan Leon Mera, Clorinda

Matto)

Barbe Bleue

(Silvina Ocampo)

Sexe et pouvoir

(Josefina Pla)

Deux destins

(Elena Poniatowska)

La Vierge postmoderne

(Fernando Vallejo)

Théorie et fiction

(Sylvia Molloy)

La folle et le guerrier

(Pedro Lemebel)

Genres et genre

(Carmen Boullosa)

Mémoire et énonciation

(Alicia Kozameh)

Remémoration

(Reina Roffe)

Note finale

BON DE COMMANDE

A retourner à L'HARMATTAN - 7 rue de l'École Polytechnique - 75005 Paris

(adresse valable pour la vente par correspondance uniquement)

Veuillez me faire parvenir exemplaire(s) du livre : *L'écriture dans le miroir de l'autre*

Prix unitaire de 22 € ; frais de port à ajouter : 3,50 euros + 1 euro par livre supplémentaire

NOM :

ADRESSE.....

.....

Règlement :

1. Par chèque (joint) de €.

2. Par carte bancaire (sauf American Express) ou Paypal sur Internet à l'adresse paiement.harmattan.fr

Pour l'étranger, vos règlements sont à effectuer :

1. En euros sur chèques domiciliés sur banque française

2. Par virement en euros sur notre CCP Paris

(IBAN : FR 04 2004 1000 0123 6254 4N02 011 / BIC : PSSTFRPPPAR)

3. Par carte bancaire (sauf American Express) ou Paypal sur Internet à l'adresse paiement.harmattan.fr

Vous pouvez aussi commander cet ouvrage directement à votre libraire habituel

ou sur notre site internet : <http://editions-harmattan.fr>

Nous possédons plusieurs librairies dans le 5^e arrondissement de Paris, chacune ayant un fonds spécifique.

Afin de mieux vous orienter, nous vous invitons à consulter notre site Internet www.harmattan.fr rubrique : Les Librairies
Vous y trouverez nos coordonnées, horaires d'ouverture et les thématiques de chaque librairie